

وزارة العمل، والتدريب وتطوير المهارات
(Ministry of Labour, Training and Skills Development)

حقوقك كمواطن أجنبي بموجب قانون معايير التوظيف لعام 2000
(Employment Standards Act, 2000).

إخلاء المسؤولية: تم إعداد هذا المصدر لمساعدة الموظفين وأصحاب العمل في فهم الحد الأدنى لبعض الحقوق والالتزامات المنصوص عليها بموجب قانون معايير التوظيف لعام 2000 (Employment Standards Act, 2000) (ESA) وأحكامه. ولا يعد هذا المصدر بمثابة مشورة قانونية. وليس الغرض منه أن يكون بديلاً عن قانون معايير التوظيف (ESA) أو أحكامه، ويجب الرجوع دائماً إلى الإصدار الرسمي من التشريع. وعلى الرغم من سعينا لضمان أن المعلومات المذكورة في هذا المصدر حديثة ودقيقة قدر الإمكان، فإن الأخطاء واردة الحدوث أحياناً. ولا يوفر قانون معايير التوظيف (ESA) سوى الحد الأدنى من المعايير. وقد يتمتع بعض الموظفين بحقوق أكبر بموجب عقد العمل، أو الاتفاق الجماعي، أو القانون العام، أو أي تشريع آخر.

تقدم صحيفة المعلومات هذه ملخصاً عن حقوقك كمواطن أجنبي يعمل في أونتاريو بموجب [قانون معايير التوظيف لعام 2000 \(Employment Standards Act, 2000\)](#) (ESA). يتمتع المواطنون الأجانب العاملون في أونتاريو بالحقوق نفسها، مثل معظم الموظفين الآخرين العاملين في أونتاريو.

يضع قانون معايير التوظيف (ESA) الحد الأدنى من المعايير لمعظم أماكن العمل في أونتاريو، بما في ذلك الحد الأدنى للأجور وحدود ساعات العمل. وتنطبق القواعد والإعفاءات الخاصة على بعض الموظفين. لمعرفة المزيد من المعلومات وللتعرف على ما إذا كانت وظيفتك تتمتع بقواعد أو إعفاءات خاصة أم لا، توجه إلى Ontario.ca/ESAtools.

يجب على صاحب العمل أن يقدم لك نسخة من صحيفة المعلومات (Employment Standards Poster) هذه خلال 30 يومًا من بدء عملك. وإذا كانت لغتك الأولى ليست اللغة الإنجليزية وكانت هذه الصحيفة غير متوفرة بلغتك الأولى، يجب على صاحب العمل أن يقدم لك صحيفة المعلومات هذه بلغتك الأولى.

كما يجب على صاحب العمل أيضًا تزويدك بملصق معايير التوظيف خلال 30 يومًا من بدء عملك. وإذا كانت لغتك الأولى ليست اللغة الإنجليزية، يجب على صاحب العمل أن يوفر لك الملصق بلغتك الأولى عند طلبك إياه وحال توافره.

بصفتك مواطنًا أجنبيًا يعمل في أونتاريو، يسري عليك أيضًا قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية لعام 2009 ([Employment Protection for Foreign Nationals Act, 2009](#)) (EPFNA). ويجب على وكالة التوظيف التي تعمل لديها، أو صاحب العمل إذا كنت لا تستعين بوكالة توظيف، أن يقدم لك أيضًا صحيفة معلومات بشأن حقوقك بموجب قانون حماية التوظيف لذوي الجنسيات الأجنبية (EPFNA). وإذا كانت لغتك الأولى ليست اللغة الإنجليزية، يجب على صاحب العمل أو وكالة التوظيف تزويدك بصحيفة المعلومات هذه بلغتك الأولى حال توافرها. لمعرفة المزيد من المعلومات، يرجى زيارة [Ontario.ca/EPFNA](#). ماذا عن حقوق معايير التوظيف الخاصة بي في العمل؟

الحد الأدنى للأجور

بصفة عامة، يجب أن تحصل على الحد الأدنى من الأجر على الأقل. وفي بعض الحالات، يمكن اعتبار مبالغ المسكن والمأكل التي يدفعها صاحب العمل بمثابة أجر. لمعرفة المزيد من المعلومات حول الحد الأدنى للأجر أو مدى تأثير مبالغ المسكن والمأكل على الحد الأدنى للأجور، يرجى زيارة: [Ontario.ca/minimumwage](#).

أيام الدفع المعتادة وكشوف الأجور

يجب على صاحب العمل تحديد يوم منتظم للدفع، على سبيل المثال، كل أسبوعين في يوم الخميس، أو في اليوم الأول والخامس عشر من كل شهر. ويجب على صاحب العمل أن يدفع لك جميع الأجور المستحقة خلال فترة دفع لا تتجاوز يوم الدفع هذا. يجب أن يمنحك صاحب العمل أيضًا كشفًا بالأجر (يسمى أيضًا بقسيمة دفع). ويجب أن يقدم لك صاحب العمل كشفًا بالأجر سواءً كتابيًا أو عبر البريد الإلكتروني إذا توفر لديك اتصال بالطابعة. يجب أن تشمل قسيمة الدفع الخاصة براتبك على المعلومات التالية:

- فترة الدفع
- معدل الأجر، إن وجد
- المبلغ الإجمالي للأجور
- مبلغ كل خصم والغرض منه
- المبالغ المدفوعة مقابل المسكن والمأكل (إن وجدت)
- المبلغ الصافي للأجور

حدود ساعات العمل وفترات تناول الطعام

لا يمكن مطالبتك بالعمل لأكثر من ثماني ساعات في اليوم، أو أكثر من عدد الساعات المتعارف عليه في يوم عملك المعتاد إذا كان يوم عملك المعتاد أطول من ثماني ساعات. كذلك، لا يمكن مطالبتك بالعمل أكثر من 48 ساعة في الأسبوع. ويجوز لك العمل لساعات أكثر يوميًا أو أسبوعيًا إذا اتفقت أنت وصاحب العمل على ذلك كتابةً.

يجب أن يمنحك صاحب العمل فترة تناول طعام مدتها 30 دقيقة بمجرد عملك لمدة خمس ساعات. ويمكن أن تتفق أنت وصاحب العمل على منحك فترتين أقصر لتناول الطعام بحيث يبلغ مجموعهما معًا 30 دقيقة إذا كنت تأخذ هاتين الفترتين الأقصر قبل إتمامك خمس ساعات من العمل.

يجب أن تحصل على 11 ساعة راحة على الأقل من العمل كل يوم. وبصفة عامة، يجب أن تحصل على ثماني ساعات راحة على الأقل بين نوبات العمل. ويجب أن تحصل على 24 ساعة راحة متتالية على الأقل كل أسبوع عمل، أو 48 ساعة راحة متتالية كل أسبوعي عمل. تعرف على المزيد بشأن ساعات العمل على الرابط [.Ontario.ca/hoursofwork](https://Ontario.ca/hoursofwork)

أجر العمل الإضافي

بصفة عامة، يجب على صاحب العمل أن يدفع لك أجرًا إضافيًا إذا كنت تعمل أكثر من 44 ساعة في الأسبوع. ويبلغ أجر العمل الإضافي ضعف معدل راتبك المعتاد بمرة ونصف. على سبيل المثال: تحصل شيري على 17.00 دولارًا في الساعة. وعملت لمدة 48 ساعة في أسبوع واحد، مما يعني أنها عملت أربع ساعات إضافية. يبلغ معدل العمل الإضافي لشيري 25.50 دولارًا لكل ساعة (17.00 دولارًا × 1.5). حصلت شيري على 102.00 دولار نظير العمل الإضافي (25.50 دولارًا × 4).

يمكنك الحصول على إجازة مدفوعة الأجر بدلاً من أجر العمل الإضافي إذا اتفقت أنت وصاحب العمل على ذلك كتابةً. يتم تقديم إجازة مدفوعة الأجر تبلغ ساعة ونصف عن كل ساعة عمل إضافية. ويجب الحصول على الإجازة في غضون ثلاثة أشهر من اكتسابها.

تعرف على المزيد بشأن العمل الإضافي على الرابط [.Ontario.ca/overtime](https://Ontario.ca/overtime)

أوقات الإجازات وبدل الإجازات

يتمتع معظم الموظفين بالحق في الحصول على وقت إجازة وبدل إجازة. ويعتمد مقدار وقت الإجازة والبدل الخاص بها على المدة التي تقضيها في العمل لدى صاحب العمل. وإذا كنت قد عملت لدى صاحب العمل لمدة تقل عن خمس سنوات، يحق لك الحصول على إجازة لمدة أسبوعين بعد كل سنة استحقاق إجازة مدتها اثنا عشر شهرًا، مع تلقي بدل إجازة يعادل أربعة بالمائة من إجمالي راتبك. وإذا كنت قد عملت لدى صاحب العمل لمدة خمس سنوات أو أكثر، يحق لك الحصول على إجازة لمدة ثلاثة أسابيع بعد كل سنة استحقاق إجازة مدتها اثنا عشر شهرًا، مع تلقي بدل إجازة يعادل ستة بالمائة من إجمالي راتبك.

بصفة عامة، يجب أن يدفع صاحب العمل بدل إجازتك ك مبلغ إجمالي قبل الحصول على الإجازة. ومع ذلك، يمكن لصاحب العمل أن يدفع بدل إجازتك على كل قسيمة راتب، من خلال اتفاق كتابي بينك وبين صاحب العمل.

على سبيل المثال: عملت مالالا لدى صاحب العمل لمدة ثلاث سنوات. يمكنها أن تأخذ إجازة لمدة أسبوعين، وتكسب أربعة بالمائة كبدل إجازة. تحصل مالالا على 1500.00 دولار كل أسبوعين. واتفق كل من مالالا وصاحب العمل على حصولها على بدل إجازة على كل قسيمة دفع للراتب. وتتقاضى مالالا مبلغ 60.00 دولارًا (1500 دولار × 4%) كبدل إجازة على كل قسيمة راتب.

تعرف على المزيد حول وقت الإجازة وبدل الإجازة على [.Ontario.ca/vacation](https://Ontario.ca/vacation)

العطلات الرسمية

توجد تسع عطلات رسمية عامة في أونتاريو كل عام:

- رأس السنة الميلادية
- يوم العائلة
- الجمعة العظيمة
- عيد ميلاد الملكة فيكتوريا
- يوم كندا
- يوم العمل
- عيد الشكر
- عيد الميلاد المجيد
- يوم الصناديق

بصفة عامة، تتمتع بالحق في الحصول على إجازة من العمل هذه الأيام بالإضافة إلى تلقي بدل عطلة رسمية.

ثمة معادلة لحساب بدل العطلة الرسمية:

- أضف راتبك المعتاد وكل مدفوعات الإجازة المستحقة الدفع في الأسابيع الأربعة السابقة لأسبوع العمل التي وردت به العطلة الرسمية
- قسمة هذا الرقم على 20

على سبيل المثال: يحصل جوزيف على 600 دولار في الأسبوع. ويتلقى 4% بدل إجازة على كل قسيمة راتب. في الأسابيع الأربعة التي سبقت أسبوع العمل الذي وردت به العطلة الرسمية، كان أجر جوزيف المعتاد 2400 دولار (600 دولار × 4). في الأسابيع الأربعة التي سبقت العطلة الرسمية، كان مبلغ بدل الإجازة المستحق الدفع لجوزيف هو 96 دولارًا (2400 دولار × 4%). يستحق جوزيف تقاضي مبلغ 124.80 دولارًا كبديل للعطلة الرسمية (حاصل قسمة 2496 دولارًا على 20).

يمكنك العمل في يوم عطلة رسمية إذا اتفقت أنت وصاحب العمل كتابيًا على ذلك. بشكل عام، إذا كنت تعمل في يوم عطلة عامة، يجب أن تحصل على بدل عطلة رسمية وبدل عن الساعات التي عملت فيها خلال العطلة الرسمية، أو أن تحصل على أجرك المعتاد عن ساعات العمل التي أمضيتها خلال العطلة الرسمية والحصول على يوم إجازة آخر مع بدل العطلة. لمعرفة المزيد حول العطلات الرسمية، اطلع على الرابط التالي

[.Ontario.ca/publicolidays](https://Ontario.ca/publicolidays)

إجازات الغياب

بموجب قانون معايير التوظيف (ESA)، ثمة عدد من إجازات الغياب غير مدفوعة الأجر والمشمولة ضمن الوظيفة، وتشمل:

- الإجازة المرضية: يمكنك الحصول على ثلاثة أيام إجازة مرضية غير مدفوعة الأجر في السنة إذا كنت مريضًا، أو مصابًا، أو تعاني من حالة طبية طارئة. ولا يمكنك الحصول على إجازة مرضية إلا بعد عملك لدى صاحب العمل لمدة أسبوعين متتاليين على الأقل.
 - إجازة مسؤولية الأسرة: يمكنك الحصول على ثلاثة أيام غير مدفوعة الأجر سنويًا لرعاية بعض أفراد الأسرة من المرضى أو المصابين أو الذين يعانون من حالة طبية طارئة أو حالة عاجلة. وتشمل هذه الإجازة الأزواج أو الأطفال أو الوالدين أو الأجداد أو الأقارب الذين يعتمدون عليك في الحصول على الرعاية أو العون. ولا يمكنك الحصول على إجازة مسؤولية الأسرة إلا بعد عملك لدى صاحب العمل لمدة أسبوعين متتاليين على الأقل.
 - إجازة الحمل: يمكن للموظفات الحوامل الحصول على ما يصل إلى 17 أسبوعًا من الإجازة غير مدفوعة الأجر تبدأ في أي وقت خلال 17 أسبوعًا قبل موعد ولادتها. يمكن للموظفة الحصول على إجازة حمل فقط إذا بدأت العمل لدى صاحب العمل قبل 13 أسبوعًا على الأقل من موعد ولادتها.
 - الإجازة العائلية: يمكن للآباء الجدد الحصول على ما يصل إلى 61 أو 63 أسبوعًا من الإجازة العائلية غير مدفوعة الأجر. ويمكن للموظف الحصول على الإجازة العائلية فقط إذا بدأ العمل لدى صاحب العمل قبل 13 أسبوعًا على الأقل من تاريخ بدء الإجازة.
- ثمة إجازات أخرى بموجب قانون معايير التوظيف (ESA)، بما في ذلك إجازة الحداد، وإجازة رعاية الأسرة، والإجازة المرضية العائلية.

تعرف على المزيد حول إجازات الغياب على Ontario.ca/ESAGuide.

إخطار إنهاء الخدمة وأجره

في معظم الحالات، إذا أراد صاحب العمل إنهاء (فسخ) عقد التوظيف الخاص بك، يجب على صاحب العمل تقديم إخطار كتابي بإنهاء الخدمة أو تعويض نهاية الخدمة. يجب أن تعمل لدى صاحب العمل لمدة لا تقل عن ثلاثة أشهر لكي يكون لك الحق في الحصول على إخطار إنهاء الخدمة أو تعويض نهاية الخدمة. يعتمد مقدار الوقت الخاص بتلقي الإخطار أو مبلغ التعويض على المدة التي عملت فيها لدى صاحب العمل:

- العمل لأقل من سنة: أسبوع واحد
- العمل من سنة إلى سنتين: أسبوعان
- العمل لثلاث سنوات: ثلاثة أسابيع
- العمل لأربع سنوات: أربعة أسابيع
- العمل لخمس سنوات: خمسة أسابيع
- العمل لست سنوات: ستة أسابيع
- العمل لسبع سنوات: سبعة أسابيع
- العمل لثمان سنوات أو أكثر: ثمانية أسابيع

على سبيل المثال: عمل لي لدى صاحب العمل لمدة 16 شهرًا. ويحصل لي على مبلغ 800.00 دولار في الأسبوع. يجب أن يمنحه صاحب العمل أسبوعين كفترة إخطار بإنهاء الخدمة أو تعويض نهاية الخدمة. ويختار صاحب العمل الذي يعمل لديه أن يمنحه تعويض نهاية الخدمة. وبالتالي، يجب على صاحب العمل أن يدفع له مبلغ 1600.00 دولار (800 دولار × 2).

تعرف على المزيد على الرابط Ontario.ca/terminationofemployment، أو توجه إلى موقع Ontario.ca/ESAtools لحساب مقدار مدة إخطار إنهاء الخدمة أو تعويض نهاية الخدمة الذي يستحقه.

لا يمكنك الموافقة على التنازل عن حقوقك

لا يمكنك الموافقة أو التوقيع على عقد للتنازل عن أي من حقوقك بموجب قانون معايير التوظيف (ESA). تعد مثل هذه الاتفاقات أو العقود غير صالحة. على سبيل المثال، إذا وقعت عقدًا ينص على أن صاحب العمل سيدفع لك أقل من الحد الأدنى للأجر، فإن هذا الاتفاق سيكون غير صالح.

لا يمكن معاقبتك على مطالبتك بحقوقك أو ممارستها بموجب قانون معايير التوظيف (ESA)

إذا كنت تطالب بحقوقك أو تمارسها بموجب قانون معايير التوظيف (ESA)، فلا يمكن لصاحب العمل أن يعاقبك بأي شكل من الأشكال، بما في ذلك إنهاء عملك.

لمزيد من المعلومات أو لتقديم مطالبة

لمزيد من المعلومات حول قانون معايير التوظيف (ESA)، تفضل بزيارة Ontario.ca/ESAGuide.

إذا كانت لديك أسئلة حول قانون معايير التوظيف (ESA)، يمكنك أيضًا الاتصال بمركز معلومات معايير التوظيف (Employment Standards Information Centre) على الرقم 416-326-7160، أو الرقم المجاني 1-800-531-5551، أو عبر الرقم النصي لضعاف السمع (TTY) على الرقم 1-866-567-8893. تتوفر المعلومات بعدة لغات.

إذا كنت تعتقد أنك لم تتلقَ حقوقك بموجب قانون معايير التوظيف (ESA)، يمكنك تقديم مطالبة إلى وزارة العمل، والتدريب وتطوير المهارات (Ministry of Labour, Training and Skills Development) على Ontario.ca/ESAclaims.